

## BRÉVIAIRE D'ÉBÉNISTERIE JAPONAISE

Bevel : biseau (angle d'affûtage de la lame)

Jig : Gabarit ou guide

gauge : trusquin

slurry : pâte abrasive souvent constituée d'un mélange d'eau et de particules de pierre d'affûtage

burr : ébavure ou morfil

set square : équerre ou sashigane en Japonais

straight edge : règle

peg : cheville

mortise : Mortaise

tenon : tenon

chamfer : chanfrein

chipbreaker : contre-fer de rabot

kanna : Rabot Japonais. À l'inverse des rabots européens les rabots japonais se tirent au lieu d'être poussés. Le rapport d'importance entre la lame et le corps est aussi inversé : le rabot occidental a des lames remplaçables, mais pour le rabot japonais, c'est le dai (corps en bois du rabot) qui est remplacé, la lame constitue 90% du rabot.

Dai : Corps en bois du rabot Japonais

nomi : Ciseau en japonais

tsuki nomi / paring chisel : Ciseau qui s'utilise sans maillet ni marteau, juste à la force des poignets!

tataki nomi : Ciseau qui s'utilise à la frappe, avec un marteau et non un maillet

Rip cut saw : Scie pour scier le long du fil

cross cut saw : Scie à travers fil

across the grain : à travers fil

follow the grain : le long du fil

end grain : bois de bout